

novomatic®

the world of gaming

noviembre 2011
edición 29
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com



RIDE WITH THE **WINNER**

JCM Wins Resorts World New York

There were a lot of horses in the race, and now JCM Global stands alone in the winner's circle at *Resorts World New York at Aqueduct* with more than 4,500 VLTs. That's because only JCM Global has the discipline of a jockey, the vision of a trainer and the speed of a thoroughbred.

Call your JCM account rep or visit JCMGlobal.com today,
and ride with the winner.



EMEA: 49.211.5306.4550 • JAPAN: 81.6.6703.8400 • US: 702.651.0000 • US: 800.683.7248



empresa

mag.harald neumann___agi refuerza su equipo de gestión 6



eventos

g2e___novomatic considera un gran éxito el 'new look' de la g2e 12

sagse___novomatic: gran gama de productos 18

ice-totally gaming awards___agrega una nueva dimensión 34



característica

casino wiesbaden___multi-jugadores electrónicos – un punto destacado 14

'sí a la vida'___fundación en argentina 22

astra___a-serve: haciéndose un nombre 36



mercado

colombia___novomatic pronostica un futuro brillante 26

buenos aires___bingo oasis en pilar 30



entrevista

dr.monika racek___la protección del jugador es prioridad máxima 40



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:
austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn: 109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:
david orrick, max lindenberg mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann,
benjamin houshmand

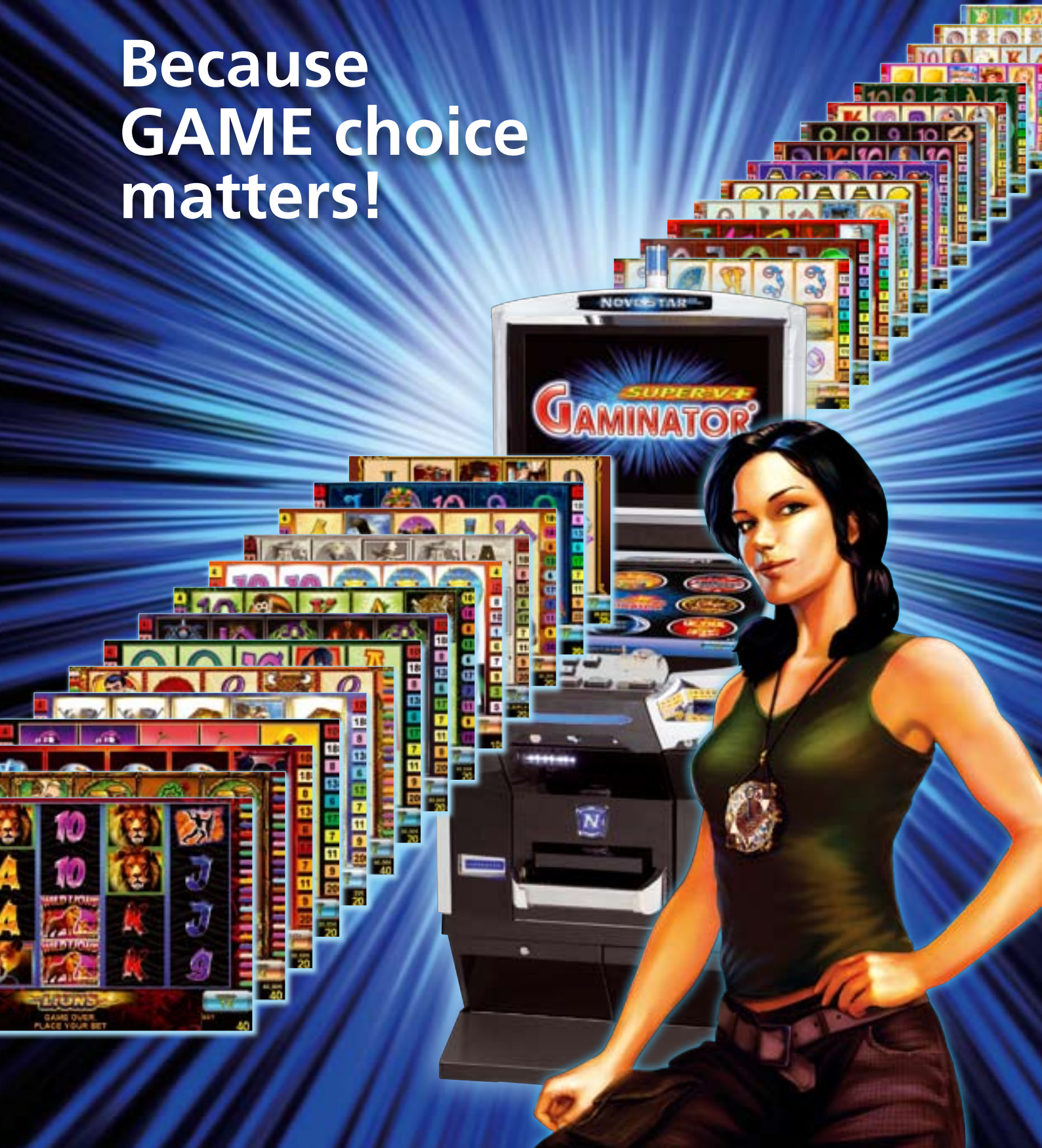
arte y diseño:
christina eberan

impreso por:
grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	2
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	7
Patir	www.patir.de	39
MEI	www.meigroup.com	43

Because GAME choice matters!



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Estimados clientes y socios comerciales,

Gracias a los cambios que se han llevado a cabo en las fechas actuales y futuras de las cuatro más importantes exposiciones de juego de azar del mundo, ahora podemos ver una mejor distribución de estos eventos a través de los calendarios anuales. Esto es importante, no sólo para los expositores más importantes, como Novomatic, sino también para los valiosísimos clientes e invitados que asisten a estos eventos. Con la mejor distribución durante el año de la ICE (Londres), G2E Asia (Macao), G2E (Las Vegas) y SAGSE (Buenos Aires), se amplía la posibilidad de que cada feria tenga el lugar de importancia que se merece como evento de juego internacional, en beneficio de todos.

Hago llegar mi más sincero agradecimiento a los clientes e invitados que pudieron unirse a nosotros en Las Vegas para la G2E y así ser capaces de ver por sí mismos las importantes innovaciones que Novomatic ha hecho en el campo de Juego de Torneos, Juego Comunitario y los juegos basados en servidor. Cada una de estas innovaciones añadirá una nueva dimensión a los pisos de juego de azar en todo el mundo y también añadirá 'entretenimiento' al 'juego', cada uno en una forma totalmente nueva. Ver en acción estos conceptos nuevos de entretenimiento del juego nos permite una vez más confirmar el lema de nuestra empresa 'Novomatic lidera, los otros lo siguen'.

*Dr Franz Wohlfahrt,
CEO Novomatic AG*





Mag. Harald Neumann.

AGI refuerza su Equipo de Gestión con el nuevo Director Mag. Harald Neumann

A partir del 1 de agosto 2011, la filial de Novomatic, Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), reforzó su equipo directivo con el nombramiento de Mag. Harald Neumann como nuevo director de la compañía. *novomatic® - the world of gaming* pidió al ejecutivo entrante una entrevista.

Educación

Mag. Harald Neumann nació el 12 de febrero de 1962 en Viena. Asistió a la escuela en la ciudad y después de sus exámenes finales y un año de servicio militar voluntario (incluida la formación de Oficial de Reserva) comenzó a estudiar Derecho en la Universidad de Viena. Después de dos períodos, sin embargo, él reconsideró su decisión y optó por una carrera profesional menos abstracta inscribiéndose en la Universidad de Economía para completar sus estudios en los campos de la publicidad y la investigación de mercado, así como finanzas y contabilidad.

A pesar de su experiencia laboral en el extranjero, Neumann se mantuvo cerca de sus raíces. Hoy él es padre de cuatro hijos (dos hijas de 24 y 7, y dos hijos, de 21 y 11) y vive con su segunda esposa y familia en Klosterneuburg cerca de Viena.

Carrera profesional

Después de la Universidad Neumann inició su vida profesional en una empresa internacional de contabilidad, agregando la experiencia práctica inicial a la teoría de sus estudios. "Estaba

I WANT TO TRANSFER
MY PRODUCT TO
EVERY JURISDICTION
THAT ACCEPTS CERTIFICATIONS
FROM A PRIVATE LAB,
ALL AROUND THE
WORLD.

DONE.

Only Gaming Laboratories International, LLC has exclusive tools for regulators and suppliers, like Point.Click.Transfer™ which empowers suppliers to transfer letters for previously certified products to jurisdictions worldwide. That means you can grow your business globally, instantly. Start taking your business global today, exclusively at gaminglabs.com.



POINT. CLICK. TRANSFER.™



convencido, y sigo estándolo, que todo el que aspira a una carrera de gestión, tiene que tener una sensibilidad especial hacia los números y un conocimiento detallado de las cuestiones financieras. El marketing y la publicidad tienen mucho que ver con la creatividad individual, pero el sector financiero requiere el dominio de herramientas muy específicas.”

Después de pasar los primeros años de su carrera en el sector financiero y llegar a la conclusión de que la economía en la práctica es completamente diferente a la teoría de las enseñanzas impartidas en la Universidad, Neumann se cambió y se incorporó a la compañía austriaca de electrónica Schrack. Su nuevo trabajo requirió una orientación mucho mayor hacia las ventas y el marketing: “Ahí tuve la oportunidad desde principios de mi carrera, de trabajar estrechamente con los entonces dueños de la empresa y ser testigo de decisiones básicas relativas a la aplicación de los sistemas de gestión y el desarrollo de nuevos mercados desde una posición de visión interna.” Con tan sólo 28 años de edad, a Neumann asumió finalmente la responsabilidad exclusiva de la filial suiza de la compañía - un hito en su temprana carrera.

Debido a circunstancias personales, Harald Neumann regresó posteriormente a Austria y, por primera vez se unió a una gran compañía internacional: el gigante de las telecomunicaciones Alcatel. “Rápidamente me di cuenta de que las estructuras empresariales internacionales que cotizan en el mercado difieren sustancialmente de las estructuras y procesos de una empresa privada”, dice Neumann. Con Alcatel finalmente Neumann se hace responsable del segmento de negocios de toda Europa Central y Oriental.

En el año 2003 Neumann dejó el sector de las telecomunicaciones por el de la informática y pasó a ser director gerente del Centro Federal de Computación de Austria BRZ (Österreichisches Bundesrechenzentrum): “Aun cuando en el período previo muchos trataron de disuadirme, este era probablemente uno de los trabajos más interesantes. Aquí se me ofreció la oportunidad única de profundizar en los procesos de la administración pública desde una posición muy determinante. Al mismo tiempo, estar en la posición central en uno de los centros de IT más importantes de Austria me abrió excelentes oportunidades profesionales.” Con la responsabilidad de más de 600 desarrolladores de software, así como un centro de computación con 400 empleados Neumann supervisó proyectos a gran escala (“estamos hablando aquí de volúmenes de 10-70 millones de euros”), así como un proyecto hito de la administración pública austriaca: la implementación del sistema de administración electrónica de documentos ELAK (Elektronischer Aktenlauf) para el gobierno federal, compuesto por doce ministerios. “Con un proyecto de estas dimensiones uno naturalmente ha llegado a los límites de la viabilidad, frente a los deseos de los doce distintos ministerios”, recuerda Neumann. Después de tres años todos los ministerios estaban conectados y el proyecto se concluyó con éxito – era el momento de continuar: Neumann se convirtió en el CEO de Group4 Österreich.

Un nuevo segmento de negocio y un proveedor internacional de servicios con más de 2.500 empleados en Austria, y “una empresa que es manejada por objetivos más orientados a resultados y rendimientos”. El negocio de servicios de seguridad enfrentó a Neumann con una cultura empresarial totalmente diferente:



un bajo nivel salarial, una alta fluctuación de personal y la alta incidencia de bajas por enfermedad. “El liderazgo a través de órdenes y directrices no funciona en este sector – hay que tener al personal en el barco de alguna manera y motivarlos a través de un alto nivel de comunicación e información”, explica Neumann, con una visión fundamental para esta época.

Ingreso al Mundo del Juego de Azar

El cambio a Novomatic representa la realización de un deseo largamente acariciado. “Hay muchas empresas privadas de gran éxito en Austria, pero Novomatic estaba en primer lugar en mi lista de empleadores favoritos”, dice Neumann. “Para muchas empresas internacionales, Austria es un mercado relativamente menor, y por lo tanto la gestión de una filial austriaca no puede aportar mucho al grupo empresarial internacional. Pero aquí en Novomatic se me da ahora la oportunidad de contribuir directo en la sede de una empresa internacional y con responsabilidad gerencial, al éxito del negocio. Novomatic es una de las empresas austriacas más dinámicas de los mercados internacionales y tiene aún numerosas nuevas perspectivas en aquellos mercados”.

Su labor como director financiero comprende las responsabilidades en el campo de la contabilidad, control, informática, recursos humanos, así como las transacciones de liquidación y pago. Harald Neumann ve como su tarea principal el “seguir estableciendo la posición de liderazgo de AGI como productor de equipos de juego de azar en estrecha cooperación con sus colegas en el Consejo de Administración”. Él explica: “Con el fin de alcanzar este objetivo necesitamos proporcionar a los

departamentos de I+D, producción y ventas las herramientas y los procesos respectivos para obtener información actualizada sobre las actuales cifras, actividad comercial y desarrollo. Los resultados reales de los sistemas de gestión de la información y el análisis FODA (SWOT) respaldan la planificación de ventas estratégicas. Las herramientas computacionales adecuadas y estructuras de alto rendimiento son un pre-requisito imprescindible para que el I+D de un grupo de software trabaje con eficiencia. Y la información pronta sobre el rendimiento de la producción, los costos actuales de producción y los ahorros potenciales optimizan la producción." En su nuevo trabajo Neumann se basa en su amplia experiencia en las estructuras internacionales, así como en los distintos segmentos de negocio.

La fascinación de la industria del juego yace, en su opinión, en su red global y en los potenciales siguientes: "Ya estamos activos en muchos países – y hay todavía muchos más donde definitivamente hay grandes oportunidades." Pero él ve como un problema importante el hecho que la industria del juego está algo teñida con una imagen oscura o negativa. "Nuestro trabajo es convencer a nuestro entorno que nuestra oferta es, de hecho, seria y de buena reputación y que un mercado estrictamente regulado es indispensable. Por lo tanto, yo no tomo acciones de ningún tipo en las prohibiciones de juego, ya que, como se puede observar en varios países, a través de prohibiciones el juego cae en la ilegalidad donde ya no es más controlable." Neumann es un fuerte defensor de una regulación de juego clara y estrictamente estructurada. Considera que es deber de la industria apoyar a los legisladores con conocimientos y con información sobre las estructuras necesarias para la creación de requisitos reglamentarios razonables.

De esta forma, Neumann considera una mejora radical de la imagen de la industria y una transferencia de imagen positiva como un objetivo necesario para la industria mundial, a fin de anclar el juego como una parte legítima de la industria internacional del entretenimiento.

La catarsis

Harald Neumann encuentra relajación en primer lugar con su familia: "Relajarse no significa necesariamente no hacer nada, sino más bien hacer algo diferente. Y, puedes creerme, mis dos jóvenes conocen perfectamente el truco de distraerme de los negocios. Realmente me mantienen ocupado." Aparte de su familia, Neumann aprecia el deporte basado en la recreación: boxeo, golf, caza y viajar. "Conocer diferentes culturas y países tiene una gran fascinación para mí – y esto también es algo que realmente me gusta de Novomatic: este multiculturalismo, no sólo en la casa central donde tantas personas de todas partes del mundo trabajan juntas para el gran todo, sino que, en forma bastante general, el carácter internacional de la industria del juego." ■

El nuevo Director General en la sala de exhibición en la sede de AGI en Gumpoldskirchen.





SO KOMMT ERFOLG INS SPIEL:

**DENKEN SIE KREATIV. DENKEN SIE NEU.
UND DENKEN SIE AN EINEN
QUADRATMETER PRO ROYAL II.**

Der neue Royal II bringt alles mit, um erfolgreich zu arbeiten! Zum einen überzeugt er mit seinen inneren Werten: der verbesserten Software, den optimierten Einsatzstufen und einem nie da gewesenen Spielmix aus 35 internationalen Topgames. Acht brandneue Spiele-Highlights und die beliebten Klassiker lassen keine Wünsche offen. Zum anderen sieht er dank seiner hochwertigen Materialien umwerfend aus und präsentiert sich in jeder Aufstellung von seiner besten Seite. Am besten, Sie überzeugen sich auf unseren Hausmessen ab 19. September einfach selbst! www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.



Novomatic considera un gran éxito el ‘new look’ de la G2E.



Teniendo un nuevo espacio asegurado en el calendario y una nueva sede, la feria G2E de Las Vegas, fuertemente modificada, abrió sus puertas y esperó ansiosamente los resultados. Gracias al impulso de un cambio positivo que fue adoptado por toda la industria internacional del juego, los resultados fueron abrumadoramente efectivos. Novomatic tomó debidamente su legítimo lugar en el corazón de un evento que marcó un clima de negocios positivo y el comienzo de una nueva era para la exposición más grande del mundo del juego.

Después de diez años de ausencia la G2E se celebró por primera vez de nuevo en el Sands Convention Center. Más de 425 empresas expositoras (sobre 70 de ellas procedentes de 25 países diferentes) y miles de entusiasmados visitantes estuvieron de acuerdo en que el cambio llevó consigo un impulso positivo que generó una nueva ‘sensación de bienestar’ que como resultado del clima económico prevaleciente en los últimos tres años, ha estado notoriamente ausente.

En la G2E, Novomatic junto con la subsidiaria de su total propiedad y empresa del grupo dedicada a la fabricación y ventas internacionales, Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), así como otras compañías del Grupo procedentes de las Américas y más allá, presentaron una amplia gama de innovaciones de juegos y soluciones de sistemas.

Tres conceptos de juego que fueron tema de comentario en la muestra, el Juego Comunitario, los Torneos en vivo y los juegos basados en servidor, ganaron una fuerza importante durante la G2E. Como un nuevo elemento clave de promoción, AGI mostró su nuevo REEL TOURNAMENT™, ofreciendo a los huéspedes un torneo en vivo en un número ilimitado de máquinas Coolfire™ II conectadas. El controlador de torneo del sistema ofrece diferentes modos de ganar, configuración del torneo, valiosos extras de promoción y selección de juegos con solo pulsar un botón – sin que sea necesario un cambio de software. El Juego Comunitario también es una nueva y vibrante atracción para los casinos internacionales y AGI presentó el BANK BLASTER™ en Las Vegas, desafiando a los visitantes a ‘Formar un Equipo y Ganar’ con este Jackpot Comunitario.

De Octavian proviene el Jackpot temático de misterio progresivo WILD NIGHTS™, creado para emocionar a los clientes con un viaje inspirador a través de las ciudades más románticas de Europa. La tecnología de sistemas es uno de los principales ‘motores’ para cualquier sala de juegos de casino y Octavian, que presentó sus soluciones de jackpot tales como WILD NIGHTS™, estuvo en la G2E también para demostrar el sistema ACP de administración

de casino (Accounting Control Progressives System). Para más detalles acerca de este sistema, consulte nuestro artículo sobre el ACP en la página 32.

El emocionante NOVOSTAR® SL2 Slant Top de AGI se ha convertido en una atracción importante en los pisos de juego de todo el mundo y tuvo gran peso en la G2E. Reconocible al instante y con características clave tales como su único Flip Screen Feature, que permite al jugador cambiar la acción desde la pantalla inferior a la superior pulsando sólo un botón – incluso en la mitad del juego; y en segundo lugar, un botón de inicio montado en el reposapiés, el gabinete NOVOSTAR® SL2 es el rey de los gabinetes de inclinación superior. También estuvieron en exhibición en la G2E los gabinetes Super-V+ Gaminator® y Novo Super-Vision™; equipados con la flexible y comprobada solución multi-juego Super-V+ Gaminator® de AGI a través de la gama de gabinetes Coolfire™ II y, gracias a la elección en constante expansión de impresionantes combinaciones de videojuegos, garantizando la máxima flexibilidad para el casino. Otra atracción en Las Vegas fue una selección de las combinaciones multi-juego Ultimate™ 10.

Además, NOVOLINE Novo Unity™ II y NOVOLINE™ GDS / VLT (juegos descargables / terminales de video-lotería) demostraron lo último en innovación de juegos de entretenimiento basados en servidores.

El Director General de AGI Jens Halle, se manifestó satisfecho con el nuevo aspecto de la G2E y con los niveles de interés por parte de clientes y de visitantes. En un breve comentario señaló: “La feria fue un éxito y valida claramente la enorme cantidad de trabajo que entró con su cambio de fecha y locación. Ahora circulamos a la ICE 2012 de Londres y los cambios que allí también se llevarán a cabo. Como siempre, nuestro objetivo será estar a la altura de nuestro orgulloso lema de que ‘Novomatic lidera, los otros lo siguen’.” ■





Novomatic Electronic Roulette

Los juegos de mesa electrónicos Novomatic para jugadores múltiples agregan nuevas dimensiones de diversión, flexibilidad y pruebas futuras a cada piso de casino.

Activados por NOVO LINE Novo Unity™ II, los juegos **Novo TouchBet® Live-Roulette**, **Novo Multi-Roulette™** y **Novo Flying Roulette™** ofrecen un rápido ritmo de acción y excitación en los terminales conectados de jugadores, en un entorno seguro de un solo sistema.

Haga parte a **Novo TouchBet® Live-Roulette**, **Novo Multi-Roulette™** y **Novo Flying Roulette™** de su selección multi-juego NOVO LINE Novo Unity™ II y dé a sus jugadores la libertad de elegir Roulette, Baccarat, Póker, Black Jack, Sic Bo y Bingo, así como una gran variedad de juegos de tragamonedas sin moverse de su asiento favorito.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com





El Casino Wiesbaden.

Multi-jugadores Electrónicos – un punto destacado en el casino de Wiesbaden

El Casino Wiesbaden está considerado como uno de los casinos más bellos de Europa y ha estado acogiendo visitantes por más que 240 años. Tras su reciente renovación, el casino de larga data de la ciudad balneario alemana de Wiesbaden se presenta con un nuevo esplendor y elegancia. Parte de la amplia oferta de juegos del casino es una completa instalación multi-jugadores Novomatic que enlaza la zona de juegos en vivo con el salón de máquinas tragamonedas, y ha estado constantemente ampliándose en los últimos años.

La historia del Casino de Wiesbaden se remonta a 1771, cuando el príncipe Carlos de Nassau-Usingen autorizó por primera vez el juego de azar en Wiesbaden. En un principio se estableció la llamada prohibición de los residentes – una exclusión para los habitantes de Wiesbaden a los que se les prohibía visitar o jugar en el casino – que fue abolida en 1986. Entre los clientes más reconocidos en la historia del Casino Wiesbaden se encuentran Richard Wagner y Fjodor Dostojewski. La visita de este último dotó por casualidad a la literatura mundial una gran obra: en 1865 Dostojewski perdió 3.000 rublos de oro en el Casino Wiesbaden y en medio de su desesperada escasez de dinero creó en sólo 26 días la famosa novela autobiográfica ‘El Jugador’.

La fuerza económica del Casino Wiesbaden es también evidente en sus impuestos: desde la década de 1990 Wiesbaden

se encuentra entre los casinos con la más alta tributación de Alemania. Los impuestos al juego se devengan al municipio de Wiesbaden y al Estado Federal de Hessen – financiando numerosos proyectos sin fines de lucro y obras de caridad.

En el 2000 Wiesbaden fue probablemente el primer casino del mundo, sin duda y en todo caso el primero de Alemania, en ser certificado según la norma DIN EN ISO 9002 por sus juegos en vivo y ofertas de máquinas tragamonedas. Esta certificación es una prueba del fuerte enfoque de la administración del casino hacia un excelente servicio y constante mejora de la calidad. Ahora, después de la reciente renovación y reorganización del piso, el 27 de octubre el Casino Wiesbaden oficialmente se ha vuelto a presentar con nuevo esplendor. La oferta de juegos ahora cuenta con 200 máquinas tragamonedas y 17 mesas de juego

en vivo: Ruleta Francesa (3 mesas), Ruleta Americana (3 mesas), Black Jack (4 mesas) y Póker (8 mesas). El Casino Wiesbaden permite las mayores apuestas de Alemania, por ejemplo, 1.000 Euros en Pleno o 40.000 Euros en números rojo/negro, par/impar.

Wiesbaden también se ha ganado un nombre como uno de los principales centros de Póker de Alemania. El casino ofrece diariamente torneos de Póker, así como torneos de novatos todos los martes, miércoles, jueves y domingos, con asientos para 60 personas.

Los pagos de ganancias diarias alcanzan hasta 2,5 millones de Euros. 48 máquinas tragamonedas están conectadas a un gran Jackpot de misterio, y más de 20 instalaciones de Jackpot proporcionan atractivas oportunidades adicionales de ganar.

Un total de tres bares, así como el famoso restaurante 'Käfer'S' proveen delicias gastronómicas a los clientes del casino, así como a los visitantes. El concepto de gastronomía sofisticada del principal y célebre gourmet Gerd Käfer garantiza alimentos y servicio de alta calidad. Además, Casino Wiesbaden ofrece a sus clientes una amplia selección de eventos culturales como exposiciones, conciertos de música clásica, eventos de jazz y lecturas literarias. El casino también participa activamente en el apoyo sostenido de los deportes de elite.

NOVO LINE Novo Unity™ II en el Casino Wiesbaden

Desde el año 2009 una instalación electrónica de Novo Unity™ II ha sido una parte importante de la oferta de juegos de azar del Casino Wiesbaden. Fue implementado originalmente en la zona de juego en vivo con dos ruedas de Novo Multi-Roulette™ totalmente automatizadas y 20 terminales de Novo-Vision™ Slant Top I. A lo largo de los años, la oferta de juegos electrónicos se extendió de forma continua: por ejemplo, en el 2010 con otros cinco terminales en el salón de tragamonedas (que se encuentra en otro edificio situado a unos 200 metros del casino principal), así como una implementación adicional de Novo Flying Black Jack™. Desde entonces, la instalación se ha extendido principalmente en el salón de máquinas tragamonedas, proporcionando a sus clientes hoy en día una de las mayores y más modernas ofertas multijugador de Europa de NOVO LINE Novo Unity™ II: 44 terminales con un total de cuatro ruedas Novo Multi-Roulette™, así como numerosos sistemas de cámara y displays de animación para la transmisión en vivo de todos los resultados. La instalación ofrece juego electrónico de lujo en vivo: Ruleta, Black Jack, Caribbean Poker y 3-Card Poker, así como juegos de tragamonedas. Toda la instalación se distribuye a través de la sala de juego en vivo y del salón de máquinas tragamonedas. Debido a la nueva ley del juego que entró en vigor en el año 2010 el área de juego en vivo tiene que estar dividida en áreas para fumadores y no fumadores. Los clientes tienen ahora una rueda Novo Multi-Roulette™ con nueve terminales Novo-Vision™ Slant Top I en la zona para no fumadores y una segunda rueda con once terminales en la zona de fumadores. En cada uno de los terminales, los huéspedes pueden elegir jugar en todas las cuatro ruedas electrónicas en vivo del casino. La cámara en vivo entrega la transmisión en vivo de la respectiva rueda directamente en la pantalla del terminal.

Desde el 2010 se han implementado otras dos ruedas Novo Multi-Roulette™ en el salón de tragamonedas, así como un grupo de diez terminales NOVOSTAR® SL1 que ofrecen sólo ruleta en las cuatro ruedas electrónicas. Otro grupo de once terminales NOVOSTAR® SL1 y tres Bar-Tops en la zona de bar ofrecen el programa completo de juegos electrónicos en vivo: en todas y cada una de estas máquinas el jugador puede elegir jugar la selección completa de la ruleta en las cuatro ruedas Novo Multi-Roulette™, así como Novo Flying Black Jack™, Novo Flying Caribbean Poker™, Novo Poker 3™ y una selección de los juegos AGI más populares para tragamonedas con apuestas mínimas de 50 centavos.

Siamak Houshmand, Jefe de los Pisos de Tragamonedas del Casino Wiesbaden, está muy contento con el rendimiento de la instalación NOVO LINE Novo Unity™ II: "Los multi-jugadores electrónicos aquí en el Casino Wiesbaden representan una sofisticada red, con una oferta muy diversificada de entretenimiento para los huéspedes. Por supuesto, nuestra atención se centra en la ruleta, pero también los otros juegos y las nuevas ofertas son muy populares entre los huéspedes. Consideramos que este tipo de instalación multi-jugador en red es el verdadero futuro de los juegos electrónicos y por lo tanto, hemos decidido seguir invirtiendo para ampliar nuestra instalación de NOVO LINE Novo Unity™ II de la instalación. Nuestros clientes verdaderamente aprecian la comodidad y variada selección de esta moderna oferta de juego." ■

Salón de tragamonedas en el Casino Wiesbaden.





Novomatic's Unique Combination



Esto es único

La única combinación de juegos electrónicos en vivo y máquinas tragamonedas en un sistema. **Novo Unity™ II** relanzado como parte del sistema **NOVO LINE™** ofrece todos los aspectos de juegos modernos para casinos, basados en servidor.

N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



Stand de Novomatic en la SAGSE 2010.

NOVOMATIC: Gran Gama de Productos en la SAGSE

El Novomatic Group of Companies proyecta una muestra excepcionalmente fuerte en la principal feria de juegos de azar de América Latina. Junto con sus numerosas filiales locales de toda América del Sur, el grupo presentará una gran gama de productos en el stand número 526 en Buenos Aires.



La fuerte representación del grupo Novomatic con sus filiales locales y regionales refleja claramente la importancia de los mercados de América Latina para el grupo austríaco de juego. En la SAGSE, muchas empresas del grupo estarán todas juntas en un gran stand,

con representantes de ventas de todas las empresas sudamericanas del grupo, de Argentina, Chile, Colombia, México, Paraguay y Perú, asegurando con ello que cada cliente podrá encontrarse con el contacto correcto. ■

Super-V+ Gaminator®

Las máquinas multi-juego **Super-V+ Gaminator®** están especialmente diseñadas para las plataformas y sistemas de juego de Novomatic. En estas estrellas de casino están desatadas las más apasionantes combinaciones de multi-juegos – Coolfire™ II o NOVO LINE™ VLT/GDS.

Pantallas extra amplias para lograr la máxima atracción del jugador, elegante estilo y alta calidad hacen que el **Super-V+ Gaminator®** sea la atracción obligada del casino. Además proporciona una permanente creciente selección de impresionantes combinaciones de multi-juegos dando máxima flexibilidad al operador.



NOVOSTAR® SL

El sofisticado gabinete slant top combina tecnología de punta con un estilo futurista y diseño ergonómico para una nueva brillantez en el juego. Disponible en tres versiones modulares diferentes, el **NOVOSTAR® SL** abastece a toda la gama de aplicaciones modernas de juego:

- **NovoStar® SL1** (1 monitor) para los juegos multi-jugadores de NOVO LINE NovoUnity™ II
- **NovoStar® SL2** y **SL3** (2 y 3 monitores, respectivamente) para videojuegos de tragamonedas

La versión de 3 monitores ofrece una emoción adicional para las instalaciones de jackpot con la pantalla PowerLink™ que presenta cuatro niveles de jackpot directamente en la máquina.



Novo Super-Vision™

Con el **Novo Super-Vision™**, AGI ofrece la máquina multi-juego perfecta para el más alto desempeño de la plataforma de juego Coolfire™ II. Las cada vez más apasionantes combinaciones de multi-juegos resplandecen con gran brillo en este nuevo gabinete estrella de casino **Novo Super-Vision™**, la atracción máxima en su piso de juegos.

The **Novo Super-Vision™** guarantees maximum player excitement with two extra-wide screens, sophisticated style and top quality standards.



Coolfire™ I+

El gabinete Gaminator®, probadamente favorito a nivel internacional, conocido en los casinos de todo el mundo, está ahora disponible con la nueva e innovadora plataforma de juego **Coolfire™ I+**. Una gran selección de juegos clásicos de AGI de éxito internacional, como también nuevos juegos, están disponibles en **Coolfire™ I+** ofreciendo gráficas ampliadas y una mayor facilidad de uso para el visitante.

- NUEVA plataforma
- NUEVO contenido de juego
- Mejorada facilidad de uso
- Múltiple denominación
- Múltiples opciones de idioma
- Creciente elección de combinaciones multi-juego Ultimate 10™

Con la serie **Coolfire™ I+** AGI ofrece a los visitantes una solución de alta calidad para un juego de última tecnología y una nueva experiencia de entretenimiento.



Pinball Roulette™

Esta novedosa ruleta para un solo jugador es activada por el jugador usando un mecanismo tradicional de pinball para hacer rodar la bolita en la rueda de la ruleta.

Pinball Roulette™ juega exactamente de acuerdo a las normas definidas de la ruleta. El factor clave es una mayor interacción del jugador con el juego – el jugador pasa a ser tanto jugador como croupier al mismo tiempo.

WILD NIGHTS™ Jackpot

WILD NIGHTS™ es un jackpot misterioso progresivo disponible para NOVO LINE™ VLT/GDS y Coolfire™ II. WILD NIGHTS™ proporcionará emoción a sus huéspedes a través de un inspirador tour por las ciudades más románticas de Europa para pasar un real buen momento.





BANK BLASTER™ Community Gaming

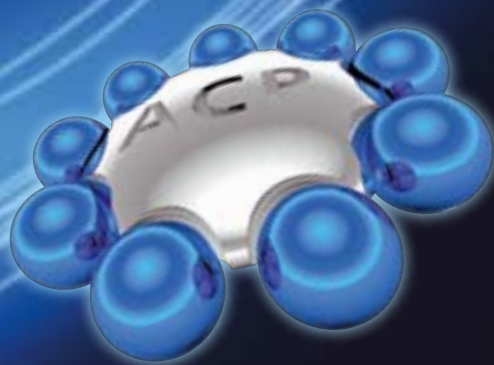
¡Es un esfuerzo en equipo! ¡Reúnanse y traten de romper la combinación de una caja fuerte llena de riquezas! ¡Hagan explotar el banco y todo el mundo ganará en esta experiencia de Juego Comunitario! **BANK BLASTER™** es la nueva atracción de Juego Comunitario que invita hasta cinco de sus huéspedes a romper la caja fuerte.

Tournament Server / Controller

El **Novomatic Reel Tournament™** aporta una especial emoción competitiva de juego a cualquier piso de tragamonedas. Permite a los operadores ofrecer a sus clientes torneos en vivo en tiempo real en un número ilimitado de máquinas Super-V+ Gaminator® conectadas.

- Competencia extra en vivo para una gran variedad de juegos seleccionables por el operador (multi-juegos).
- Torneos de una sola sesión y multi-sesión.
- Excitantes audiovisuales.
- Una nueva oportunidad de promoción para grupos específicos de máquinas.
- Aporta la emocionante atmósfera de competición en directo.

Novomatic Reel Tournament™ es la nueva y emocionante herramienta de marketing para cualquier programa de promoción de casino.



ACP – Recaudación / Auditoría / TITO / Cashless / Player Loyalty en un solo Sistema

- Sistema inteligente online de recaudación.
- Reportes técnicos en tiempo real.
- Cashless y TITO.
- Sistema de fidelización de clientes.
- Auditoría completa en tiempo real.
- Reportes estadísticos de Jackpots locales e intersala.
- Layout activo de la sala.
- Sistema modular escalable.
- Interfaces Web.
- Reportes multi-lenguajes.
- Soporte técnico altamente calificado y con amplia experiencia en la industria.

Fundación ‘Sí a la Vida’

En una pequeña provincia del Norte de Argentina, un grupo de personas con espíritu solidario dirige esta organización no gubernamental cuyo objetivo primordial es proteger la vida en todos sus aspectos, asistiendo y ayudando a aquellos sectores más humildes y vulnerables a través de diferentes acciones y proyectos, entre ellos, la creación de una “Casa” para albergar a madres sin recursos económicos con niños que se encuentran en tratamientos o diagnósticos médicos de enfermedades complejas. Uno de los patrocinadores de la Fundación (en su capacidad privada) es el Director de Crown Gaming México, Pablo Callieri.

Norte de Argentina. Una región lejos de la pujante Buenos Aires, en donde alrededor de siete millones de personas (40 por ciento de la población) se encuentran bajo la línea de pobreza y no cuentan con las necesidades básicas y dignas de salud, educación, vivienda y alimentación.

Hace 26 años, en una pequeña provincia de esa región, en la ciudad de Tucumán, una mujer llamada Ivonne Meiners de Callieri funda junto con su familia una Asociación sin fines de lucro con el objeto de asistir y ayudar a los miles de animales abandonados, enfermos y desamparados, fruto y consecuencia directa de esa problemática social y económica.

Su iniciativa se vio con el tiempo acompañada de muchos voluntarios, que con el mismo espíritu de ayuda, compartieron su misión y colaboraron en diversas y variadas actividades: recolección de los animales en la vía pública y reubicación en nuevos hogares o hábitat, curación y recuperación de aquellos que estuvieran heridos o enfermos, campañas de vacunación, control de reproducción, etc. Muchos fueron sus logros, pero sin duda, el más importante fue la creación de un albergue controlado y financiado por el gobierno local, quien hasta entonces venía realizando la matanza colectiva en cámara de gas de los animales que encontraba en las calles.

El gran legado entonces de Ivonne y su gente, ha sido la concientización y sensibilización hacia la vida animal, por parte de las autoridades sanitarias del municipio y de la comunidad en general.

Pero la tarea no podía terminar allí con una realidad socio económica como la que impera en la región. Movidos por esa sensibilidad social y humana de quienes entienden que el ayudar a quienes lo precisan (aún con pequeñas acciones), genera un círculo virtuoso de solidaridad que ciertamente debería ser parte todo ser humano, la familia Callieri, junto a Miguel Noguera, un antiguo amigo y colaborador, crean en 2008 la Fundación ‘Sí a la Vida’. Ésta ONG tiene como objetivo primordial la defensa de la vida en todas sus expresiones, procurando generar las herra-

mientas y medios que permitan el desarrollo digno e integral del ser humano, la protección de los animales y del medio ambiente.

Había, y hay, muchísimo por hacer. Por un lado, ideas, proyectos, campañas... Y por el otro, obviamente los limitados recursos financieros que no permiten la concreción de muchos de ellos, ya que hoy por hoy la Fundación se nutre sólo de fondos provenientes de las aportes de sus fundadores. Aún así, muchas son las actividades desplegadas en sintonía con sus objetivos. Por ejemplo, ayudados por un cuerpo de 350 voluntarios, trabaja en conjunto con la ONG ‘SERVIR’, Asociación Civil de Adultos Mayores,



Miguel Noguera e Ivonne Meiners (atrás), con Autoridades de la Fundación Garrahan (frente).

NOVO GAMINATOR[®] III

Spielfreude setzt sich durch!



Novomatic leads, others follow.

en jornadas de recreación y de apoyo a la personas de la Tercera Edad, como Concursos Literarios, visita a Hogares de Ancianos, etc. En conjunto con las ONG 'Mutual de Futbolistas' y el 'Ateneo de las Madres de la Esperanza' cuyos hijos sufren de adicción a las drogas, se coordinan jornadas de recreación y de lucha contra este flagelo, así como acciones que promuevan la inclusión social de los enfermos recuperados de adicciones.

'Sí a la Vida' es colaborador oficial de la Fundación del Hospital de Niños Garrahan de Buenos Aires, y referente zonal de las campañas que dicha institución realiza para juntar fondos destinados al mantenimiento de su 'Casa Garrahan' ubicada en la ciudad de Bs. As. Ésta Casa, alberga niños con sus madres provenientes de distintos puntos de la Argentina, carentes de recursos y sin seguro médico. Allí se alojan y encuentran un 'hogar' mientras cumplen tratamientos ambulatorios, se realizan estudios especializados para diversas patologías, o esperan diagnóstico de complejas enfermedades que no requieren internación.

Siguiendo éste ejemplo, y con el auspicio de Fundación Garrahan, 'Sí a La Vida' se encuentra abocada al desarrollo del proyecto para la creación de una 'Casa' en Tucumán, que supla la necesidad de alojamiento y alimento a las mamás y niños que se encuentren en nosocomios locales bajo tratamiento y diagnóstico de enfermedades delicadas, y que no cuenten con los medios económicos suficientes para ello.

Actualmente, existe en Tucumán el Hospital Pediátrico del Niño Jesús, el que gracias a una infraestructura edilicia prácticamente nueva (aunque ya colmada en su capacidad), y a los excelentes recursos humanos y profesionales con los que cuenta, es el destino mayormente escogido por los padres que poseen niños enfermos, recibiendo pacientes provenientes de de la zona noroeste del país. Pero muchas de las madres de éstos niños, que se encuentran bajo tratamiento ambulatorio o diagnóstico de enfermedades complejas en el Hospital Pediátrico como en otros de la ciudad, carecen de recursos económicos necesarios y deben, literalmente, permanecer en los alrededores de los mismos, durmiendo y alimentándose en el suelo, pasillos, escaleras, en la calle o en bancos de plazas cercanas, muchas veces junto con sus hijos enfermos.

Este proyecto contempla la construcción de la 'Casa Sí a La Vida' con capacidad de alojamiento para 40 madres/hijos, en un terreno e infraestructura apta para éste tipo de problemática. Obviamente, la factibilidad, implementación y sustentabilidad de este ambicioso proyecto se encuentran atados a la obtención de los recursos financieros, económicos y humanos necesarios.

Para conocer más acerca de la Fundación, por favor póngase en contacto con, Pablo Callieri, Director de Crown Gaming México o visite la pagina web: www.sialavidafundacion.org
E-Mails: contacto@sialavidafundacion.org
pablo.callieri@sialavidafundacion.org
sebastian.callieri@sialavidafundacion.org
Tel: +54 381 4210248

'Sí a la Vida', abre sus puertas a todos aquellos que deseen sumarse a su proyecto solidario. ■



De arriba a abajo:
niña con una compleja enfermedad,
Ivonne Meiners y Miguel Noguera en el hospital Maternity (Tucumán),
ONG Juan Pablo II colaborando con 'Sí a la Vida',
Niños voluntarios de 'Sí a la Vida'.

Flexi-Link Jackpot System – The Next Generation.

Flexi-Link es un sistema de próxima generación intervinculado en computadoras, producido por Independent Gaming Pty Ltd, con misteriosos Jackpots progresivos que mantienen y aumentan la atracción del jugador mediante la visualización del valor de los pagos máximos de los Jackpots en funcionamiento.

Las máquinas Novomatic están totalmente integradas para una perfecta operación con el Sistema Flexi-Link Jackpot.

- Exposición de los diferentes niveles de jackpot (1-4 niveles)
- Distribución aleatoria de los jackpots entre las máquinas jugadas
- Configuración flexible y fácil de los parámetros de nivel de los jackpots
- Todos los protocolos más relevantes implementados
- Fácil configuración
- Máxima atracción para el jugador a través de presentación 3D en pantallas TFT gigantes
- Opción creciente de sofisticados temas de jackpot adecuados para todos los casinos
- Fácil cambio de los temas de jackpot
- Singulares reportes 'back house'



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

NOVOMATIC pronostica un Futuro brillante en Colombia

¿Qué hay en un nombre? En el caso de AGI Gaming Colombia S.A.S., muchísimo. Cuando el Novomatic Group adquirió el año pasado ciertos activos clave de Octavian International Limited, ya estaba claro que los mercados de América del Sur serían de gran importancia. Como antigua empresa de ventas y servicios colombiana de Octavian, ya existía una relación con Novomatic, pero ahora, a través del cambio de propiedad y con la incorporación de toda la cartera de productos Novomatic, los horizontes se han ampliado extraordinariamente.



Como AGI Gaming Colombia S.A.S. la compañía se ha beneficiado inmediatamente de una sólida base financiera y también del enorme apoyo técnico y logístico que ahora es parte de uno de los conglomerados más grandes del mundo del juego. El equipo de profesionales especializados en Colombia está a cargo del CEO Manuel Del Sol, quien estudió como ingeniero industrial en la Universidad de Madrid en España antes de seguir un MBA Tecnológico en Monterrey, México. Su carrera de 14 años a la fecha en los juegos de azar lo vieron trabajar con el Grupo R. Franco de España, estando en el control de sus distintas oficinas

en toda América Latina. El equipo de AGI Gaming Colombia también incluye especialistas en finanzas, soporte técnico, representantes comerciales y de marketing.

El clima de juego actual en Colombia es vibrante y está a la vez en estado de transición. 'Vibrante', ya que toda la experiencia de juego de América del Sur es una parte muy importante de la cultura del entretenimiento en general, y 'en transición', gracias a las recientes medidas positivas por parte del gobierno colombiano destinadas a regular mejor la industria del juego de su



*Equipo de AGI Gaming Colombia (de izq. a der.):
 Director de Finanzas Jorge E. Ortiz P.,
 Supervisora de Logística y Soporte de Ventas Lesly Baracaldo,
 Soporte de Ventas Franklin Poveda,
 Director General Manuel del Sol,
 Soporte Técnico Martha Holguín,
 Ejecutivo de Ventas Carlos Viracacha,
 Coordinadora de Marketing Diana Ulloa.*

novomatic
forum

**22. Dezember 2011
bis 26. Februar 2012**

Täglich von 10 bis 20 Uhr

Novomatic Forum, Friedrichstraße 7, 1010 Wien
(gegenüber der Secession)

**Der private
Nachlass von
Marilyn Monroe**

Marilyn intimacy

DIE PRIVATSAMMLUNG STAMPFER

www.novomaticforum.com/marilyn

NOVOMATIC

bringt Kultur ins Spiel

© 1991 Copyright Foto Ted Steward / Magnum Photos

BRIDGEMAN

país. Históricamente, Colombia ha sufrido de elementos ilegales o irregulares en su comunidad de jugadores; tanto en términos del otorgamiento de licencia de operaciones como también en lo que respecta a las importaciones de máquinas inadecuadas. El gobierno ahora está abordando activamente estos dos temas y, aunque todavía hay mucho camino por recorrer en el proceso, se están adoptando medidas reales para garantizar el cumplimiento general de las actuales leyes sobre el juego de azar.

En los últimos tiempos, el mercado del juego de Colombia ha estado demasiado fragmentado y sólo ahora, con el endurecimiento tanto de la ley como de su aplicación, tiene el clima para que la inversión y el crecimiento se conviertan en una propuesta realmente viable. Manuel Del Sol está entusiasmado con los cambios que se han visto en Colombia y las nuevas oportunidades que se están creando: "El nuevo gobierno está haciendo más para combatir la ilegalidad y aun cuando todavía hay mucho por hacer, los signos son muy alentadores. El juego es una parte válida y legalmente regulada de la industria del entretenimiento. Genera empleo y riqueza y, a través de los impuestos, constituye un valioso aporte a la sociedad. Con una industria del juego fuerte y correctamente controlada podemos hacer nuestra planificación futura sobre una base realista. Por ejemplo, nos hemos fijado la meta realista de alcanzar y asegurar una participación de mercado del 20 por ciento en Colombia, dentro de tres años. Creo que es un objetivo que podemos y vamos a lograr."

Manuel Del Sol también se apresuró a comentar acerca de las nuevas oportunidades que se presentan al trabajar bajo la bandera Novomatic y con una oferta de productos mucho mayor: "Como Octavian, éramos especialistas en el área de los sistemas en línea y progresivos. Ahora tenemos disponible toda la gama de productos Novomatic. El nombre mismo de Novomatic tiene

un gran peso en Colombia y también en todo el continente sudamericano. Los juegos de tragamonedas Novomatic, por ejemplo, son líderes en el mercado de muchos países de América del Sur y nuestro objetivo es asegurar que también se llegue a tener esa posición aquí en Colombia. Pero aún más que los propios productos, Novomatic tiene una merecida reputación por su estabilidad y su excelente servicio al cliente. Nuestro equipo comercial puede ir a sus clientes sabiendo 100 por ciento, que tienen el respaldo de una gran empresa internacional detrás de ellos. Eso vale mucho: para nosotros y para nuestros clientes también. Les puedo decir que ahora estuvimos en Las Vegas para la G2E y sentimos un gran orgullo al tomar lugar junto a nuestros colegas de todo el mundo cuando nos reunimos con nuestros clientes más importantes de América del Sur en Las Vegas. Ahora, nos acercamos a casa con la SAGSE en Buenos Aires y estamos seguros de que allí vamos a concretar acuerdos comerciales y avanzar hacia los objetivos que nos hemos fijado. Es un tiempo muy ocupado, sin duda, pero también es un momento en el que podemos estar orgullosos de lo que ya se ha hecho y mirar al futuro con confianza."

Así como dos ferias importantes en dos meses, AGI Gaming Colombia S.A.S. también se trasladará muy pronto a instalaciones más grandes y mejor equipadas. La nueva instalación será inaugurada con una fiesta para el personal y los clientes que se mostrará en la próxima edición de nuestra revista, pero ya podemos indicar aquí la nueva información de contacto como: Autopista Norte No. 122-35 Edificio Mezco Local 2, Bogotá, Colombia, Tel.: +57 1 674 3104

Entonces, ¿qué hay en un nombre? Un futuro totalmente nuevo para Novomatic en Colombia y un nuevo socio entusiasta y comprometido para la industria colombiana del juego de azar. El nombre es AGI Gaming Colombia S.A.S. ■

Bogotá, capital y ciudad más grande de Colombia.



Wild Nights

Wild Nights™ proporcionará emoción a sus huéspedes a través de un inspirador tour por las ciudades más románticas de Europa para pasar un real buen momento. Disponible para todas las máquinas equipadas con protocolo SAS.

Una Innovación del Jackpot de Novomatic.



Novomatic leads, others follow.

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH
Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen
Austria
Phone: +43 2252 606431
Fax: +43 2252 607001

OCTAVIAN ARGENTINA S.A.
San José 83 Piso 3, C1076AAA Buenos Aires
Argentina
Phone: +54 11 4383 4131 / +54 911 5346 8870
Fax: +54 11 4383 4131

AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
Autopista Norte N. 122 - 35 Lc 2 Edificio Mezzo
Colombia
Phone: +57 1 674 3104
Fax: +57 1 679 4463

Please note that Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) has acquired the Octavian companies listed above and certain assets and/or rights to offer ACP and other Octavian products. AGI and the companies mentioned above including their products are not related to Octavian International Ltd. (UK) which is under administration.



Bingo Oasis en Pilar

Bingo Oasis en Pilar mantiene una relación comercial de larga data con Octavian Argentina. Ambas empresas tienen su sede en la provincia de Buenos Aires. La operación de Bingo ha gozado de excelentes experiencias con equipos de juego Novomatic y Octavian, así como con el sistema de administración de casinos ACP de Octavian.



Bingo Oasis abrió sus puertas en diciembre de 1999 en el centro comercial y de entretenimiento 'Village Cinema' en Pilar, cerca de la capital de Argentina, Buenos Aires. La operación aumentó la oferta de entretenimiento local con 1.800 metros cuadrados dedicados al entretenimiento de Bingo y juegos tragamonedas. Hasta la fecha la oferta de juegos ha crecido a casi 620 máquinas tragamonedas y ruletas, y en breve se añadirán aún más. Además, las posiciones de Bingo se han más que duplicado y ahora ascienden a unos 970 asientos.

Las máquinas Novomatic y Octavian figuran en forma prominente entre los equipos de juego. Los Juegos Novomatic generan la mayor ganancia neta, seguidos inmediatamente por los juegos de

ruleta Octavian. En base a estos resultados y a la gran popularidad de la Ruleta Table Top de Octavian, la administración agregó 16 nuevos terminales Octavian de ruleta en septiembre de 2011, que han demostrado tener un rendimiento excelente y cuentan con una gran popularidad entre los visitantes.

"Todos los operadores argentinos importantes dedican salas o lugares específicos en el piso de tragamonedas a su oferta de ruleta electrónica", dice Julio Vailati, Gerente General de Bingo Oasis. "Los clientes de casino aquí en Argentina gozan mucho jugando a las ruletas electrónicas, y nuestros clientes no son de ninguna manera la excepción. En este momento, estamos conversando respecto a agregar más posiciones a fin de satisfacer

Super-V+ Gaminator® - Performance by Design

AUSTRIAN
GAMING INDUSTRIES
GMBH
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Características del Super-V+ Gaminator®:

- Hasta 27 juegos por mix de multijuego
- Multi-denominación:
Hasta 7 denominaciones seleccionables por el jugador
- Juegos de alta/baja cantidad de líneas
(de 5 a 40 líneas seleccionable)
- Opciones de multi-idioma



Novomatic leads, others follow.

ARGENTINA
CHILE
COLOMBIA
MEXICO
PARAGUAY
PERÚ

AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L.
NOVOCHILE Ltda.
AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
CROWN GAMING MEXICO S.A. de C.V.
CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
CROWN GAMING S.A.C.

INT. SALES

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH

Laureano Bonorino, +54 9 11 5655 4551, lbonorino@novomatic.com
Thomas Borgstedt, +56 2 2135 040, tborgstedt@novomatic.com
Manuel del Sol, +57 1 674 3104, m.delsol@agigaming.com.co
Pablo Callieri, +52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crown-gaming.mx
Adriana Gorchs de Cabello, +595 991 166 006, adrianaGORCHS@crown.com.py
Eduardo Armebianchi, +51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe
Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com

las preferencias de nuestros jugadores. Es increíble ver cómo la gente disfruta de los juegos de ruleta y, en particular, de la ruleta Octavian.”

La oferta de juegos de azar Novomatic en el Bingo Oasis cuenta con la combinación multi-juego Coolfire™ II Super-V+ Gaminator® números 29, 38 y 40, así como la combinación Coolfire™ I Multi-Gaminator® 42 y una variedad de los juegos individuales más populares tales como los best-sellers internacionales Lucky Lady's Charm™, Dolphin's Pearl™, Queen of Hearts™, Beetle Mania™ y Gryphon's Gold™.

ACP en el Bingo Oasis

Desde el año 2002 se ha implementado en el Bingo Oasis el sistema ACP de Octavian (Accounting Control Progressives), que conecta toda la operación de tragamonedas. Este sistema de gestión de casino modular y altamente 'sintonizable' puede ser perfectamente adaptado a las necesidades de los operadores y a los reglamentos correspondientes.

El sistema ACP permite la integración de un número ilimitado de equipos de juegos de diferentes fabricantes utilizando los principales protocolos, incluyendo máquinas de juego con contador mecánico/digital, así como jackpots. Los módulos básicos incluyen: Contabilidad (gestión de los equipos e informes), Control (interfaz de usuario y seguridad) y Progresivos (jackpots). Las funciones 'add-on' del sistema incluyen cálculo de ganancia, monitor de piso, TITO, Cashless y Fidelidad de los Jugadores, así como muchos más, y ha demostrado ser un 'paquete de soluciones' muy atractivo para los operadores más exigentes.

„Al principio, la instalación del nuevo sistema de administración de casinos significó un cambio enorme para todos, pero el equipo de Octavian trabajó en estrecha colaboración con nuestro personal, proporcionando capacitación y apoyo cuando fuera necesario”, dice Julio Vailati. Los beneficios del sistema ACP se hizo muy pronto evidente en los resultados operativos: „En un principio, el sistema ACP se implementó principalmente con el fin de satisfacer las nuevas exigencias regulatoras. Pero pronto nos dimos cuenta de que el mantenimiento de las máquinas tragamonedas mejoró, nuestros costos de hardware se redujeron y nuestras ganancias comenzaron a aumentar. Hoy en día todas nuestras decisiones sobre la administración de las tragamonedas y las estrategias de marketing se basan en datos e informes proporcionados por el sistema ACP.”

WILD NIGHTS en el Bingo Oasis

En octubre Bingo Pilar inauguró una nueva sala con el Jackpot WILD NIGHTS™ de Octavian. Este tema de jackpot de misterio progresivo impresionó a los invitados con un viaje inspirador a través de las ciudades más románticas de Europa. „Este es el primer Jackpot Wild Nights que se vende en nuestro mercado nacional argentino y estamos seguros de que tendrá una muy buena aceptación”, dijo Fabian Grous, director general de Octavian Argentina s.r.l. „Me gustaría aprovechar esta oportunidad para decir 'Gracias' a Bingo Oasis por la excelente relación de negocios y su confianza en nuestros productos.” ■

Fabian Grous, Director General de Octavian Argentina s.r.l.



Soluciones de Sistema Online de



ACP

ACCOUNTING CONTROL PROGRESSIVES

Con un diseño modular fácilmente escalable, ACP brinda en tiempo real una amplia gama de funciones para operaciones de máquinas tragamonedas y juegos en vivo de todos los tamaños.



www.octavian.com.ar

Novomatic leads, others follow.

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH
Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen
Austria
Phone: +43 2252 606431
Fax: +43 2252 607001

OCTAVIAN ARGENTINA S.A.
San José 83 Piso 3, C1076AAA Buenos Aires
Argentina
Phone: +54 11 4383 4131 / +54 911 5346 8870
Fax: +54 11 4383 4131

AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
Autopista Norte N. 122 - 35 Lc 2 Edificio Mezzo
Colombia
Phone: +57 1 674 3104
Fax: +57 1 679 4463

Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) ha adquirido las empresas Octavian indicadas anteriormente y algunos activos y / o derechos para ofrecer el ACP y otros productos de Octavian. AGI y las empresas mencionadas, incluyendo sus productos no están relacionadas con Octavian International Ltd. (Reino Unido) que se encuentra bajo administración.



ICE agrega una nueva dimensión

Con la G2E 2011 en Las Vegas finalizada en forma exitosa (y la realidad de que la nueva fecha de ese evento y la nueva locación están ahora plenamente establecidas) la ICE-Totally Gaming 2012 ocupa un lugar preponderante en el horizonte. Para la edición final de la feria en el Earls Court de Londres sus organizadores han reaccionado positivamente a los deseos de la industria internacional del juego y han agregado una nueva dimensión al evento a través de la posibilidad de ser nominado para la premiación Totally Gaming Awards 2012.



A celebrarse la noche del lunes 23 de enero (el día antes de la apertura de la exposición al público) en uno de los lugares más nobles de Londres, la prestigiosa Northumberland Avenue N° 8, en el corazón de la vibrante capital del Reino Unido, la Totally Gaming Awards 2011 tendrá al Novomatic Group como su patrocinador principal.

Totally Gaming Awards ha sido desarrollada para reconocer y premiar la innovación así como los productos y servicios de calidad, desde toda la envergadura de la industria del juego. Los organizadores han trabajado con asociaciones colaboradoras, la European Casino Association (ECA) y el National Casino Industry Forum (NCiF), para crear un evento que reconozca las mejores prácticas y la innovación en la industria del juego, y proporcione un entorno que permita a la industria conocerse y relacionarse con distinción.

Las categorías de los premios están diseñadas para cubrir todos los sectores de juego, entre otros los medios de comunicación, marketing y contribuciones destacadas. Están abiertos a todo el mundo que provee y opera en el mercado europeo del juego.

Michael Silberling, Presidente del National Casino Industry Forum, señaló: "Es genial tener un programa propio de premiación de la industria como parte de los eventos principales en nuestro calendario, que es la ICE-Totally Gaming. El National Casino Industry Forum (NCiF) se complace en dar a la Totally Gaming Awards nuestro respaldo y apoyo incondicional."

Los comentarios de Mr. Silberling subrayan lo que en opinión de Novomatic es el elemento más importante de la Totally Gaming Awards. Es decir, que como este es un evento organizado por el equipo de la ICE y es una parte integral de la exposición misma, crea una dinámica totalmente nueva para la industria. Como es bien sabido, durante los últimos cuatro años ha habido una noche de premiación de la industria que se lleva a cabo al mismo tiempo que la ICE. Ese evento, International Gaming Awards (IGA),

continuará por un quinto año en el 2012 y se llevará a cabo en la misma fecha que la Totally Gaming Awards, el 23 de enero en Londres, en el exclusivo Hotel Sheraton de la ciudad.

Los eventos anteriores de la IGA han estado con sus entradas totalmente agotadas y han atraído a profesionales del juego de todo el mundo, desde Europa, Macao y los EE.UU.. El evento provee fondos para organizaciones de caridad, incluyendo entidades internacionales de ayuda como 'Niños con Leucemia' y 'Cáncer Avanzado de Mamas', habiendo recaudado hasta la fecha – de acuerdo con el sitio web oficial de la IGA – un total de £ 107.330 en sus cuatro años de existencia.

Las últimas acciones tentativas para fusionar los dos eventos de premiación en uno solo hasta ahora no han tenido éxito y esto crea una dificultad evidente para los potenciales ganadores que sean nominados por ambos eventos. Después de haber tomado la decisión de apoyar plenamente la Totally Gaming Awards, Novomatic no obstante desea a cada evento, dentro de sus propios términos de referencia, todo el éxito y vigilará estrechamente los acontecimientos futuros. ■



a-Serve de Astra: Haciéndose un Nombre

Astra Games Limited (con sede en Bridgend, South Wales), filial de Novomatic en el Reino Unido, ha abierto nuevas fronteras a través del desarrollo, pruebas in situ y ahora el lanzamiento de una nueva clase de juegos de entretenimiento, a-Serve.



a-Serve es la solución de juego de Astra Games basada en servidor. Esa simple declaración representa una importante iniciativa de investigación y desarrollo llevada a cabo por la propia Astra, con el apoyo del equipo de I + D de Novomatic en Austria (encabezado por el Director Técnico del Grupo, Thomas Graf) y, por último pero no por ello menos importante, ATSI S.A., centro de tecnología de Novomatic que está en colaboración con la Universidad de Cracovia en Polonia y bajo la dirección del profesor Jan Werewka.

Esos elementos técnicos impresionantemente combinados se han incorporado para producir una solución de juego destinada, en primer lugar, a desmitificar el concepto de juego basado en servidor garantizando, lo que es de suma importancia, que la misma solución proporcionó un sistema de arquitectura abierta que permite que lo 'mejor del mercado' en juegos de azar esté de inmediato disponible para las exigentes operaciones de juego del Reino Unido. Esa videoteca de 'lo mejor del mercado' desde el lanzamiento del a-Serve combina el trabajo de Astra Games, los títulos de juegos más conocidos de Novomatic, y – en un futuro cercano – los productos de la filial de Astra recientemente adquirida, Empire Games.

En la práctica, a-Serve funciona así: La operación instala en el local una serie de gabinetes familiares Novomatic FV-762 con doble monitor. La colocación de los juegos se realiza ya sea a través del Internet o medios 3G desde un servidor de Astra con mando a distancia, sin la necesidad de la entrega física de juegos mediante una tarjeta Compact Flash, que luego tendría que ser cargada en las



FV 762.

máquinas por el operador. La entrega del juego se efectúa, pues, de forma perfecta e inmediata. El sistema a-Serve incluye las categorías de juego B3 y CatC del RU, estando el lanzamiento inicial dedicado a la oferta de B3.

Usado en la probada y confiable plataforma NOVO LINE™, a-Serve representa para el operador una solución que hecha a la medida para todos los requerimientos y regulaciones del mercado del Reino Unido. El operador lo puede así solicitar de Astra, recibirlo y – sobre la base de los resultados posteriores en la operación – 'afinar' su elección de juegos, creando de esta manera una combinación flexible de juegos para atender precisamente las preferencias de los clientes finales, los jugadores.

Y el lanzamiento ya ha comenzado. Después de períodos de prueba de gran éxito en el lugar, las primeras 150 unidades han sido enviadas a un importante operador del Reino Unido, mientras que, durante la reciente exposición G2E en Las Vegas, se llegó a un acuerdo con Mecca para colocar 100 terminales a-Serve a través de sus locales de Bingo en todo el RU.

El Jefe de Diversiones del Rank Group (que incluye Mecca), la conocida figura de la industria Mohammed Zabed, se apresuró a señalar por qué a-Serve, en su opinión, y en la estimación de sus colegas, tiene tan enorme potencial. Él nos dijo: "Vemos el anuncio y la implementación de a-Serve como el trampolín para el fortalecimiento de nuestra relación y asociación con Astra. a-Serve es un producto totalmente diferente al resto del mercado. Da lo que siempre estamos buscando, una mejor experiencia para el cliente; una mayor atracción,

You dream it.
We do it.
They play it.



What is a blank page today, is a living online Game Portal tomorrow. It's what makes the **greentube** Turnkey Gaming Portal solution so successful – our user experience, programming skills and stunning visions.

With more than 40 B2B customers, **greentube** is the No. 1 Gaming Provider. With a full product portfolio of Poker, Bingo & Casino Games; including a stunning range of Novomatic slots. Dramatically increase your revenues with market leading technology and many years of expert operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

**green
...tube**

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES



www.greentube.com

es tal vez una mejor manera de decirlo. Cuando se presentó inicialmente el concepto a-Serve a nuestra Junta estaba claro que el primer y más obvio atractivo es que a-Serve es esencialmente 'a prueba de futuro'. Se basa en tecnología de probada eficacia, como la plataforma NOVO LINE™, y permite traer los productos de Novomatic que ya tienen un probado rendimiento y atractivo, pero que son nuevos en el mercado callejero del Reino Unido. Una característica adicional es el uso del Reciclador de Billetes NV11; es decir, la máquina paga los premios en billetes de curso legal, en lugar de a través de un ticket. Al final, todo es cuestión de la elección. Para el operador y para el jugador. Por lo tanto, cuando usted tiene lo que es esencialmente una 'plataforma abierta' que puede ser utilizada sin restricciones, es un potencial fácil de apreciar. En mi opinión (y en base a los sólidos resultados que vimos durante las pruebas en el lugar), esto puede ser hoy en día un producto 'infaltable' para los operadores más exigentes."

El Director General de Astra, Zane Mersich, rindió homenaje a la dedicación del esfuerzo multinacional de desarrollo que ha producido el a-Serve: "Tomar a-Serve desde su primer concepto hasta hacer realidad el producto, y su lanzamiento actual, ha sido un magnífico esfuerzo de todos los involucrados. Nuestro equipo aquí en Astra, el input y la ayuda de nuestros colegas de Novomatic y, por supuesto, el trabajo del equipo del profesor Werewka en la ATSI en Polonia se han combinado para producir exactamente lo que el mercado y los clientes de estas operaciones necesitan: máxima flexibilidad, facilidad de uso y una soberbia fiabilidad. Ha sido un esfuerzo del Grupo, del que todos podemos estar extremadamente orgullosos."

De esta forma, el concepto Astra de a-Serve se ha convertido debidamente en una realidad, y en el proceso ha abierto aún más las fronteras del mercado del Reino Unido. Mediante la combinación de los factores de fiabilidad y elección que los operadores necesitan, a-Serve es efectivamente la solución del mañana presente hoy día, que ha traído un aire fresco muy necesario al mercado del RU que ha estado bajo presión durante un largo tiempo. ■



De izq. a der.:
Mohammed Zayed, Jefe de Diversiones del Rank Group;
Alan Rogers, Director de Astra Sales UK;
Zane Mersich, Director General de Astra.



Sede de Astra en Bridgend, Wales.



DESIGN & PRODUCTION
by

PATIR[®]
CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*



ORIGINAL

*designed by
Patir*



WE ARE EXHIBITING AT:



MADRID

global gaming expo

LAS VEGAS



DÜSSELDORF



LONDON



www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Baumbachstr. 5E
D-81245 Munich-Germany
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29

ADMIRAL Casinos & Entertainment AG: La Protección del Jugador es Prioridad Máxima

Con el fin de cumplir idealmente con las exigencias reglamentarias de las enmiendas del año pasado a la ley del juego de azar de Austria, ADMIRAL Casinos & Entertainment AG ha creado un nuevo cargo en la junta ejecutiva para la protección del jugador. La enmienda ha reorganizado el mercado de los juegos de Austria y establecido condiciones reglamentarias más estrictas para la protección del jugador y la protección de menores.

ADMIRAL

ADMIRAL Casinos & Entertainment AG, subsidiaria de total propiedad de Novomatic AG, es la única empresa de juegos de Austria que ha situado los temas de la protección del jugador en un nivel superior de gestión creando un puesto en la junta ejecutiva. La Dra. Monika Racek ocupará este cargo, aportando el know-how legal, así como su amplia y extensa experiencia profesional en el campo del juego patológico y la protección del juego de azar. Ella se asegurará de que la protección del jugador y las medidas para la protección de los menores de edad se lleven a cabo en todas las operaciones de juego de una manera eficiente, transparente y dinámica.

novomatic® - the world of gaming pidió una entrevista a la Dra. Monika Racek acerca de sus opiniones sobre el sensible servicio del juego y sobre los conceptos modernos de protección al jugador.

novomatic® - the world of gaming: Dra. Racek, para algunos el juego de azar como una oferta de entretenimiento conlleva el riesgo de caer en una conducta de juego descontrolado. ¿Cómo puede el proveedor de servicios evitar este peligro?

Dra. Monika Racek: Estamos muy conscientes del hecho de que el juego es un servicio sensible. Es por eso que estoy convencida de que la oferta de juegos de azar como un servicio no



Dr. Monika Racek.

puede estar separada de un sentido mayor de responsabilidad y reglas estrictas. Nuestra tarea es ofrecer entretenimiento de alta calidad dentro de los límites de un mercado estrictamente regulado y, al mismo tiempo comprometerse activamente en las medidas de prevención en materia de protección de los jugadores. La educación y la información sobre los riesgos del juego de azar y la prevención de conductas adictivas del jugador tienen entonces que ser una gran preocupación para todos los proveedores de juegos de renombre y, para mí, no es incompatible con el éxito económico.




serve™

the complete
GAMING
solution

www.astra-games.com email: sales@astra-games.com tel: +44 (0)1656 658658



n: *¿Están los requisitos reguladores más estrictos de las modificaciones a la ley austriaca de juego 2010 en condiciones de garantizar medidas óptimas de protección del jugador?*

MR: Las modificaciones a la ley de juegos de Austria 2010 han efectuado una reorganización importante del mercado austriaco de juegos de azar y han creado normas justas y claras. La protección de menores de edad se ha mejorado claramente a través de estrictos sistemas de control de acceso, y se han establecido algunas condiciones previas importantes para un sistema transversal y supra-regional de protección al jugador.

n: *¿Qué objetivos se ha fijado para sí misma en este nuevo cargo?*

MR: Mi principal objetivo es el fortalecimiento de la responsabilidad individual de nuestros clientes a través de la información y la educación específica. Esta es también la idea principal detrás de nuestras medidas de protección al jugador. Consideramos que la prevención es una parte integral de un programa general de protección al jugador.

n: *¿Qué medidas precisas de protección del jugador proyectan en la actualidad?*

MR: Nuestras medidas de protección del jugador comienzan con una amplia oferta de información que, como medida de prevención, está disponible en línea, así como en forma de folletos informativos en todas las operaciones de juego. El siguiente nivel es un control de acceso social y técnico de nuestros clientes junto con un asesoramiento a través de personal especialmente capacitado – nuestros funcionarios de prevención. El último nivel son las medidas restrictivas como la prohibición de acceso a personas que están en riesgo. Para el futuro estamos planeando la formación y educación de incluso más funcionarios de prevención, así como la extensión de este programa de capacitación y medidas de aseguramiento de calidad, que me parecen esenciales.

Además, nuestro concepto de protección del jugador seguirá siendo evaluado y desarrollado en estrecha colaboración con las instalaciones de investigación y terapéuticas.

n: *¿Ustedes también están capacitando un número creciente de funcionarios de prevención para sus operaciones de juegos de azar?*

MR: Sí. Miembros de nuestro personal cuidadosamente seleccionados reciben una formación integral en nuestra Academia Novorecien creada y con certificación ISO. Estos funcionarios de prevención tienen que pasar un estricto proceso de selección y entregar habilidades individuales especiales y cualificación profesional.

El programa de formación ha sido desarrollado en estrecha colaboración con expertos del famoso Anton-Proksch Institute, centro líder de desintoxicación en Europa. Todos los empleados que tienen contacto con los clientes están obligados a actualizar regularmente sus conocimientos y se les toma pruebas a través de e-learning con el fin de mantenerse al día con los últimos niveles de información y conocimiento. Estoy convencida de que de esta manera nos aseguramos un nivel muy alto en términos de atención al cliente y protección del jugador. ■



Recuadro

Monika Racek, Jefa de CSR y Juego Responsable de Novomatic AG, proporciona know-how jurídico, así como una amplia experiencia en los campos de la ludopatía, prevención de la adicción al juego y el diagnóstico de la adicción al juego. En la nueva empresa ella se dedicará principalmente a la protección de los jugadores, recursos humanos y marketing.

ADMIRAL Casinos & Entertainment AG

Como una subsidiaria de total propiedad de Novomatic AG, ADMIRAL Casinos & Entertainment AG, con sede en Gumpoldskirchen, presenta solicitud en el próximo proceso de licitación para las concesiones y licencias en los segmentos austriacos de casino y máquinas tragamonedas. Patricia Polanz y la Dra. Monika Racek, junto con el Dr. Christian Gernert, forman la nueva junta directiva de la empresa. El directorio de ADMIRAL Casinos & Entertainment AG está formado por el senador Herbert Lugmayr, presidente del directorio de Novomatic AG, el Dr. Franz Wohlfahrt, Director General de Novomatic AG, y Mag. Peter Stein, director financiero de Novomatic AG.



It figures. When there is an advance in note validators it's from MEI.

SC Advance™, the next generation of CASHFLOW® SC, is taking the industry by storm offering:

- Improved recognition system proactively protecting against fraudulent notes
- Faster bill-to-bill speed improving player experience and throughput
- Backwards compatibility with CASHFLOW SC maximizing previous investments in MEI
- Improved barcode ticket acceptance, including four-way ticket reading
- Enhanced memory expanding the number of notes accepted

SC Advance's unprecedented logic and speed funnels performance to your bottom line. Call +44 (0) 118 938 1100 or stop by our booth during the South African Winter Games show to schedule a SC Advance demo.

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



REEL TOURNAMENT™

COOL FIRE II

Novomatic Reel Tournament™ – The REEL Advantage!

El Novomatic Reel Tournament™ aporta una especial emoción competitiva de juego a cualquier piso de tragamonedas. Permite a los operadores ofrecer a sus clientes torneos en vivo en tiempo real en un número ilimitado de máquinas Super-V+ Gaminator® conectadas.

- Competencia extra en vivo para una gran variedad de juegos seleccionables por el operador (multi-juegos).
- Torneos de una sola sesión y multi-sesión.
- Excitantes audiovisuales.
- Una nueva oportunidad de promoción para grupos específicos de máquinas.
- Aporta la emocionante atmósfera de competición en directo.

Novomatic Reel Tournament™ es la nueva y emocionante herramienta de marketing para cualquier programa de promoción de casino: ...¡y todo con sólo pulsar un botón!



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com